

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP  
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 16. august 2017 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit (eqqartuussisut Ejler Bruun, Lisbeth Parbo aamma Anne Thalbitzer) suliame

sul.nr. K 227/16

(K.N. Eqqartuussiviup sul.nr.

RIG-NUU-KB-0193-2014)

Unnerluussisussaataasut

(J.nr. 5505-98703-00007-13)

illuatungeralugit

Royal Greenland A/S

aamma

U2

(tamarmik s/advokat Mathias Teinø,

j.nr. 11948)

oqaatigineqarpoq imaattoq

**E Q Q A R T U U S S U T:**

**Kalaallit Nunaanni Eqqartuussiviup eqqartuussutaa**

Siullermeeriffiusumi aalajangiisuulluni eqqartuussuteqartuuvoq Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivik ulloq 21. juli 2016.

Eqqartuussummi tamatumani unnerluutigineqartut Royal Greenland A/S aamma U2 imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 23-mi, 29. august 2002-imeersumi § 11, imm. 1-imik aamma 2-mik, naleqq. § 8, imm. 2, naleqq. imm. 1 aamma avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 18-imi, 9. december 2010-imeersumi § 14, imm. 1-imik aamma 2-mik, naleqq. § 10 imm. 1, nr. 1 unioqqutitsinermut pisuutinneqarput.

Unnerluutigineqartoq Royal Greenland eqqartuunneqarpoq kr. 500.000-inik akiligassinneqarluni, taamatuttaaq unnerluutigineqartumi Royal Greenland A/S-imi kr. 1.500,000-it arsaarinnissutigineqarput.

Unnerluutigineqartoq U2 eqqartuunneqarpoq kr. 10.000-inik akiligassinneqarluni.

### **Suliareqqitassanngortitsineq**

Eqqartuussut taanna nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortinneqarpoq. Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfiani uppersaasiilluni suliareqqitassanngortitsinertut suliarineqarpoq.

### **Piumasaqaatit**

*Unnerluussisussaataasunit* piumasaqaatigineqarpoq unnerluutigineqartut marluullutik unnerluussissut malillugu pisimasumi eqqartuunneqassasut. Unnerluutigineqartumut U2-mut tunngatillugu unnerluussisussaataasut piumasaqaateqarputtaaq akiligassiissut eqqartuussutigineqarsimasoq atuuttussanngortinneqassasoq unnerluutigineqartumullu Royal Greenland A/S-imut tunngatillugu piumasaqaatigalugu akiligassiissut arsaarinnissullu eqqartuussutigineqarsimasut qaffanneqassasut.

*Royal Greenland A/S* aamma *U2* piumasaqaateqarput pinngitsuutitsisoqassasoq, taamaattoqarsinnaanngippat sakkukillissaasoqassasoq.

### **Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

### **Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq**

Suliaq eqqartuussisuuneqarfimmi tiguneqarpoq 26. september 2016.

### **Suliamik ilassutitut saqqummiineq**

Unnerluussisussaataasut ilisimatitsissutigaaat raajanut angallammi pineqartumeersunut aguaqatigiisillugu akigititaq 2012-imi kvartaalit sisamaanni kilomut kr. 26,25-usimasoq.

### **Nassuiaatit**

Unnerluutigineqarteq U2 ilisimannittorlu I2 nunatta eqqartuussisuuneqarfiani ilassutitut nassuiaateqarput.

U2 ilaatigut nassuiaavoq, umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuivimmut allattuinnitsoor-simanani, kisiannili ilaannikkut nalunaaarsuivimmut ingerlaannaq allattuinnissaminut periarfissaqartarnikuusimanani. Taamaattoqarsimatillugu kinguninngua allattuisarpoq taamaattoqarsimatillugulu paasissutissat pisariaqartut nalunaarsuivimmi ator-neqartussat naatsorsorsinnaasarpai. Immikkut akuerineqarnissamik qinnuteqarnermut pissutaavoq piffimmi tamaani misissuerusunnera aamma Hareøkassenimi aalisarusunnera pineqanngilaq.

Qalut kilisaatit immap naqqanut tukkaangata nakkartinneqareernerisa kingorna aatsaat pisaqarsinnaalersarput, tamannalu nalinginnaasumik minutsinik sisamanik-tallimanik sivi-sussuseqartarpoq. Tamanna naatsorsuutigereertarpaa umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuivik immersoraangamiuk. Aalisarnermut atortunik illikartitserisoqassappat saarlisartut il.il. immamiit qaqinneqarsimasussaananerata nalinginnaasuvoq aamma wiret peerneqarsimassapput, tamannalu ullunik sivi-sussuseqarsinnaavoq. Misiginikuuaa nakkutilliisunik ikisoqarluni angallat Hareøkassimiittoq, nakkutilliisullu taakku angallatip Hareøkassenimiinnerata nalaani aalisarnermut atortut illikartiterneqarsimanninnerat oqaaseqarfiginngilaat. Nakkutilliisut nalunngilaat illikartiterinissaq ajornartoq. Trawllog, angallammut ikkunneqarnikuusoq, amoorutit pillugit paasissutissanik tamanik imaqarpoq. Paasissutissat pilerseqqinniarlugit anertuumik sulisoqarpoq, kisianni tamanna ajornarpoq. Twallogimik peqarnissaq inatsisitigut pisussaaffiunngilaq.

Hareøkassenip eqqaani raajarniarpoqartarpoq. Naqitanngortitami Olex-imeersumi taamaalil-luni angallatit saarullinniutit, assartuutit assingusulluunniit ilaatinneqanngillat. Immap qaa-vaniit naqqanut 400-500 meterisut ititigaaq. Sangunermut assingusunulluunniit atatillugu qalut kilisaatit amuarneqarsimatillutik immap qaavaniit 70 meterit missaannik ititigisumiit-tarput.

U2 ilaatigut nassuiaavoq, kilisannermi angallat 3 sømilit missaannik sukkassuseqartarpoq. Angallatip naalagaa pissutsit malillugit sukkassusiliisarpoq aamma iluliaqarpat, silarluppat assingusumilluunniit ittoqarpat sukkassuseq naleqqussarneqassaaq. Qalut kilisaatit ning-eqqagaluartut angallat sangutinneqarsinnaavoq. Aamma ullumikkut angallatit matumani pineqartut atorlugit Hareøkassenimi aalisartoqaqqusaanngilaq, Maleruagassat naapertorlugit umiarsuup sumiissusia nalunaarsuivimmut allanneqartussaavoq, qalut kilisaatit sumiissusiat pinnagu. Qalut kilisaatit angallatip aquani 1 km missaannik ungasitsigisumiissinnaananerata ilumoorsinnaavoq.

## **Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

### *Pisimasoq 1 aamma 3 pillugit*

Unnerluutigineqartut assortunngilaat angallat piffissani aalajangersimasuni, unnerluussisummut ilanngunneqartuni, Hareøkasse-miissimasoq aamma qalut kilisaatit tamatumunnga atatillugu immamiissimasut. Unnerluutigineqartulli assortorpaat aalisartoqarsimasoq tamatumunngalu atatillugu innersuussutigaa angallatip Hareøkassenimiinnerani qalut kilisaatit immap naqqaniissimangitsut.

Eqqartuussisuuneqarfiup Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivik isumaqatigaat oqarmat oqariartaaseq "aalisarneq", imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 23-mi, 29. august 2002-imeersumi § 8, imm. 2-miittoq, imatut paasineqartariaqartoq oqariartaatsimi pissutsit matumani pineqartutut ittut pineqarlutittaaq, tassani qalut kilisaatit immakkut kalinneqarlutik, naak qalut kilisaatit immap naqqanut tunnganngikkaluartut

Tamatuma kingorna aamma pissutigisat, Kalaallit Nunaanni Eqqartuussiviup saniatigut oqaatigisimasai, pissutigalugit isumaqataaffigineqarpoq raajanik 57.150 kg ataannagit unioqquטיםsumik aalisartoqarsimasoq, tassa angallatip Hareøkassenimiinnermi nalaani annerusumik minnerusumillunniit tamakkiisumik aalisarsimasaasa 15%-iisa missaat.

Taamaalilluni unnerluutigineqartut pisimasoq 1-imi 3-milu Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmit pisuutinneqarsimanerisa annertoqataanik pisuutinneqarput.

### *Pisimasoq 2 aamma 4 pillugit*

Aamma eqqartuussisuuneqarfimmut uppersaasiisoqareernerata kingorna unnerluutigineqartut unnerluussummut pisuutinneqarput. Eqqartuussisuuneqarfiup taamaaliornermi pissutsit Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmi eqqaaneqartut pingaartippai.

### *Pineqaatissiissut aamma arsaarinnissuteqarneq*

Unnerluutigineqartumut Royal Greenland A/S-imut tunngatillugu pineqaatissiissut, aalajangersakkat eqqartuussummi suliareqqitassanngortitami eqqaaneqartut naapertorlugit annertusilerneqartoq, kr. 450.000-inut appartinneqarpoq.

Aningaasat, Royal Greenland A/S-imi arsaarinnissutigineqartut, kr. 1.350.000-inut appartinneqarput.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata taamaaliornermini pissutsit Kalaallit Nunaanni Eqqartuussiviup eqqaasimasai taakkorpiaat pingaartippai, eqqartuussisuuneqarfilli isumaqarpoq tulaasinermi aningaasartuutit lastimiittuutit nalingisa 10%-iitut annertutigisut ilanngaatineqassasut.

Unnerluutigineqartumut U2-mut tunngatillugu pineqaatissiissut, aamma aalajangersakkat eqqartuussummi suliareqqitassangortitamiiittut naapertorlugit aalajangersarneqartoq, naleqquttuosorineqarpoq. Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata taamaalilluni eqqartuussut unnerluutigineqartumut U2-mut tunngatillugu atuuttussnangortippaa.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Unnerluutigineqartoq Royal Greenland A/S eqqartuunneqarpoq kr. 450.000-inik akiligassinneqarluni

Unnerluutigineqartumi Royal Greenland A/S-imi arsaarinnissutigineqassapput 1.350.000 kr.

Unnerluutigineqartumut U2-mut tunngatillugu Kalaallit Nunaanni Eqqartuussiviup eqqartuussutaa atuuttussnangortinneqarpoq.

Den 16. august 2017 blev af Grønlands Landsret (dommerne Ejler Bruun, Lisbeth Parbo og Anne Thalbitzer) i sagen

sagl.nr. K 227/16

(Retten i Grønland sagl.nr.

RIG-NUU-KB-0193-2014)

Anklagemyndigheden

(J.nr. 5505-98703-00007-13)

mod

Royal Greenland A/S

og

T2

(begge v/advokat Mathias Teinø,

j.nr. 11948)

afsagt sålydende

## **D O M:**

### **Retten i Grønlands dom**

Dom i første instans blev afsagt af Retten i Grønland den 21. juli 2016.

Ved dommen blev de tiltalte, Royal Greenland A/S og T2, fundet skyldige i overtrædelse af bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium § 11, stk. 1 og 2, jf. § 8, stk. 2, jf. stk. 1, og bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri § 14, stk. 1 og 2, jf. § 10 stk. 1, nr. 1.

Tiltalte Royal Greenland blev idømt en bøde på 500.000 kr., ligesom der hos tiltalte Royal Greenland A/S blev konfiskeret et beløb på 1.500.000 kr.

Tiltalte T2 blev idømt bøde på 10.000 kr.

### **Anke**

Denne dom er anket til landsretten. For landsretten har sagen været behandlet som bevisanke.

### **Påstande**

*Anklagemyndigheden* har påstået domfældelse i overensstemmelse med anklageskriftet i forhold til begge de tiltalte. Over for tiltalte T2 har anklagemyndigheden endvidere påstået stadfæstelse af den idømte bøde og over for tiltalte Royal Greenland A/S skærpelse af den idømte bøde og konfiskation.

*Royal Greenland A/S* og *T2* har begge påstået frifindelse, subsidiært formildelse.

### **Doms mænd**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Sagsbehandlingstid**

Sagen er modtaget i landsretten den 26. september 2016.

### **Supplerende sagsfremstilling**

Anklagemyndigheden har oplyst, at den gennemsnitlige pris for rejer fra det omhandlede fartøj i 4. kvartal 2012 var 26,25 kr. pr. kilo.

## **Forklaringer**

For landsretten har der været afgivet supplerende forklaringer af tiltalte T2 og af vidnet V2.

T2 har forklaret blandt andet, at der ikke har været tale om, at han har glemt at skrive i logbogen, men der har været tilfælde, hvor han ikke har haft mulighed for straks at notere i logbogen. Han har i disse tilfælde foretaget notaterne kort tid efter, og han har i disse tilfælde været i stand til beregne de nødvendige data til brug for logbogen. Baggrunden for dispensationsansøgningen var, at han ønskede at foretage nogle undersøgelser i området, og der var ikke tale om, at han ønskede at fiske i Hareøkassen.

Når trawlet rammer havbunden, er det først fangstklart, når trawlet er spilet ud, hvilket normalt tager 4-5 minutter. Han tager højde herfor, når han udfylder logbogen. Bortstuvning af fiskeredskaberne forudsætter normalt det, at skovle m.v. er trukket op af vandet, og at wirene er afmonterede, hvilket kan tage dage. Han har oplevet at have haft kontrollører med om bord, mens fartøjet har været ved Hareøkassen, og disse kontrollører har ikke haft bemærkninger til, at fiskeriredskaberne ikke har bortstuvet, mens fartøjet har været inde i Hareøkassen. Kontrollørerne ved, at det ikke er muligt at foretage bortstuvning. Den trawllog, der er monteret i fartøjet, indeholder alle data vedrørende spillene. Der blev gjort et stort arbejde for at retablere dataene, men det var ikke muligt. Det er ikke lovpligtigt at have en trawllog.

Der bliver ikke fisket rejer i området ved Hareøkassen. Udskriftet fra Olex omfatter således ikke torskefartøjer, fragtskibe eller lignende. Havbunden befinder sig 400 – 500 meter under vandoverfladen. Når trawlet er trukket op i forbindelse med vendinger eller lignende, ligger det omkring 70 meter under vandoverfladen.

V2 har forklaret blandt andet, at trawlfart svarer til den hastighed, fartøjet har, når den slæber trawlet, hvilket vil sige omkring 3 sømil. En skipper sætter hastigheden efter forholdene, og hastigheden vil blive tilpasset, hvis der er isfjelde, dårligt vejr eller lignende. Det er muligt at vende fartøjet, selvom trawlet er nede. Det er også i dag ulovligt at fiske i Hareøkassen med fartøjer som det omhandlede. Efter reglerne skal man notere skibets position og ikke trawlets position. Det er et universelt princip, at det er fartøjets position, der noteres i logbogen. Det kan godt passe, at trawlet kan befinde sig omkring 1 km agterud.

## **Landsrettens begrundelse og resultat**

### *Vedrørende forhold 1 og 3*

De tiltalte har ikke bestridt, at fartøjet på visse tidspunkter har befundet sig i Hareøkassen i den periode, der er omfattet af tiltalen, og at trawlet i den forbindelse befandt sig i vandet. De tiltalte har imidlertid bestridt, at der er foretaget fiskeri, og har i den forbindelse henvist til, at trawlet ikke har befundet sig på havbunden, mens fartøjet var i Hareøkassen.

Landsretten er enig med Retten i Grønland i, at udtrykket ”fiske” i § 8, stk. 2, i bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fiskeriterritorium må forstås således, at udtrykket omfatter en situation som den foreliggende, hvor trawlet slæbes gennem vandet, uanset at trawlet ikke rammer havbunden.

Herefter og af de grunde, som Retten i Grønland i øvrigt har anført, tiltrædes det, at der er sket ulovlig fiskeri af i hvert fald ikke under 57.150 kg. Rejer, hvilket svarer til ca. 15 % af den samlede fangst under de træk, hvor fartøjet i større eller mindre omfang har befundet sig i Hareøkassen.

Landsretten tiltræder således, at de tiltalte er fundet skyldig i forhold 1 og 3 i det omfang, som Retten i Grønland har fastslået.

### *Vedrørende forhold 2 og 4*

Også efter bevisførelsen for landsretten findes de tiltalte skyldige i den rejste tiltalte. Landsretten lægger herved vægt på samme forhold som Retten i Grønland.

### *Foranstaltning og konfiskation*

Foranstaltningen for så vidt angår tiltalte Royal Greenland A/S, der fastsættes efter de i den indankede dom anførte bestemmelser, nedsættes til 450.000 kr.

Det beløb, der konfiskeres hos Royal Greenland A/S, nedsættes til 1.350.000 kr.

Landsretten har herved lagt vægt på samme forhold som Retten i Grønland, idet landsretten dog har fundet, at der skal foretages et fradrag for landingsomkostninger svarende til 10 % af lastens værdi.



Foranstaltningen for så vidt angår tiltalte T2, der ligeledes fastsættes efter de i den indankede dom anførte bestemmelser, findes passende fastsat. Landsretten stadfæster således dommen for så vidt angår tiltalte T2.

**THI KENDES FOR RET:**

Tiltalte Royal Greenland A/S idømmes en bøde på 450.000 kr.

Hos tiltalte Royal Greenland A/S konfiskeres 1.350.000 kr.

I forhold til tiltalte T2 stadfæstes Retten i Grønlands dom.